

## PŘÍLOHA Č.1

PODEPSANÁ DNE 28.04.2017.

K TRILATERÁLNÍ SMLOUVĚ UZAVŘENÉ DNE 28.04.2017

MEZI

**Ostravskou univerzitou** (dále jen OSU), Dvořákova 7,  
Ostrava 701 03, Česká republika,

zastoupenou prof. MUDr. Janem Latou, CSc. - rektorem

A

**Fakultní nemocnici Ostrava** (dále jen FNO),

17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba, Česká

republika, zastoupenou

MUDr. JIŘÍ HAVRČANT, MBA  
.....  
DIRECTOR

A

**Slezskou lékařskou univerzitou v Katovicích**, Polsko  
(dále jen SUM), Poniatowskiego 15, 40 - 055, Katowice,

Polsko,

zastoupenou Prof. Tomasz Szczepański, MD, PhD –

rektorem

dále společně i individuálně označované

jako „Strany“ a „Strana“

§ 1

Na základě odstavce 12.2 Trilaterální smlouvy  
uzavřené dne 28.04.2017, Strany prodlouží

## ANNEX NO. 1

IS MADE ON 28.04.2017

TO THE TRILATERAL AGREEMENT MADE ON 28.04.2017

BETWEEN

**University of Ostrava** (hereinafter OSU),  
Dvořákova 7, Ostrava 701 03, Czech Republic  
represented by prof. MUDr. Jan Lata, CSc. – Rector

AND

**The University Hospital Ostrava**  
(hereinafter FNO)17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba, Czech  
Republic,

represented by

MUDr. JIŘÍ HAVRČANT, MBA  
.....  
DIRECTOR

AND

**The Medical University of Silesia in Katowice**  
(hereinafter SUM),

Poniatowskiego 15, 40 - 055 Katowice, Polska

represented by

Prof. Tomasz Szczepański, MD, PhD

– Rector

hereinafter also collectively and individually  
referred to as 'Parties' and 'Party',

§ 1

**Article 1.** On the basis of Article 12.2 of the Trilateral  
Agreement concluded on 28.04.2017, the Parties extend

## ANEKS NR 1

ZAWARTY W DNIU 28.04.2017 ROKU

DO UMOWY TRÓJSTRONNEJ Z DNIA 28.04.2017 R.

POMIĘDZY

**Uniwersytetem w Ostrawie** (zwanym dalej OSU),  
Dvořákova 7, Ostrava 701 03, Republika Czeska  
reprezentowanym przez prof. dr med. Jana Lata, CSc. –  
Rektora

I

**Szpitałem Uniwersyteckim w Ostrawie**  
(zwanym dalej FNO)

17. listopadu 1790,

708 52 Ostrava-Poruba, Republika Czeska

reprezentowanym przez

MUDr. JIŘÍ HAVRČANT, MBA  
.....  
DIRECTOR

ORAZ

**Śląskim Uniwersytetem Medycznym**  
**w Katowicach** (dalej zwanym SUM),  
ul. Poniatowskiego 15, 40 - 055 Katowice, Polska  
reprezentowanym przez

Prof. dr hab. n. med. Tomasza Szczepańskiego –

Rektora

i dalej łącznie i indywidualnie  
zwanymi 'Stronami' i 'Stroną'.

§ 1

Na podstawie § 12 ust. 2 Trójstronnej Umowy zawartej  
w dniu 28.04.2017 r., Strony przedłużają okres jej

platnost smlouvy na dalších 5 (pět) let do 28.04.2027.	the term of the Agreement for another five years until 29.04.2027.	obowiązywania na kolejne pięć lat do dnia 29.04.2027 r.
§ 2 Všechny ostatní podmínky výše uvedené smlouvy zůstávají beze změn.	§ 2 <b>Article 2.</b> All other terms and conditions of the above Agreement remain unchanged.	§ 2 Pozostałe warunki umowy pozostają bez zmian.
§ 3 Tato příloha je vyhotovena ve třech kopiích (v anglickém, polském a českém jazyce), z nichž jedna kopie náleží každé ze stran.	§ 3 <b>Article 3.</b> This Annex is drawn up in three copies (in English, Polish and Czech language), one for each of the Parties.	§ 3 Aneks sporządzono w języku angielskim, polskim i czeskim w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
§ 4 V případě nejasností mezi jazykovými verzemi má anglická verze přednost před polským a českým textem.	§ 4 <b>Article 4.</b> In case of inconsistencies between the Czech, Polish and English version of the Annex, the English version is valid.	§ 4 Angielska wersja ma znaczenie rozstrzygające w razie jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy polskim, czeskim i angielskim tekstem.
Podpisy se nacházejí na následující straně.	Signatures follow on the next page.	Podpisy znajdują się na kolejnej stronie.

p.o. ZASTĚPCE KWESTORA  
 Śląskiego Uniwersytetu Medycznego w Katowicach

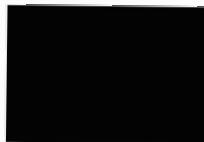
mgr [redacted] tasik



ko 2

y

Za OU  
prof. MUDr. Jan Lata, CSc. - rektor



Podpis

26 -04- 2022

Ostrava, .....

For the OSU  
prof. MUDr. Jan Lata, CSc. - Rector



Signature

26 -04- 2022

Ostrava, .....

W imieniu OSU  
prof. dr med. Jan Lata, CSc. - Rektor



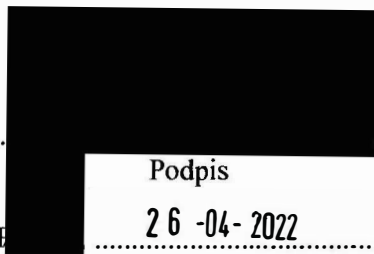
Podpis

26 -04- 2022

Ostrawa, .....

Za FNO

MUDr. JIŘÍ HAVELANT, MHA, ŘEČNÍK



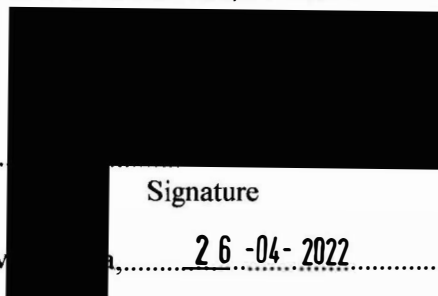
Podpis

26 -04- 2022

Ostrava, .....

For the FNO

MUDr. JIŘÍ HAVELANT, MHA - DIRECTOR



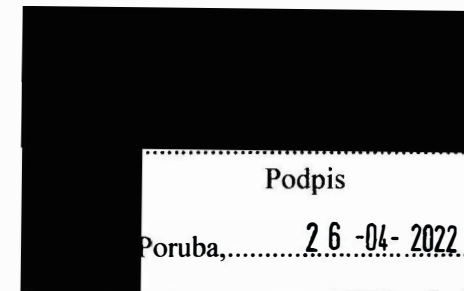
Signature

26 -04- 2022

Ostrava, .....

W imieniu FNO

MUDr. JIŘÍ HAVELANT, MHA, DIRECTOR



Podpis

26 -04- 2022

Poruba, .....

Za SUM  
Prof. Tomasz Szczepański, MD, PhD - rektor



Podpis

26 -04- 2022

Katowice, .....

For SUM  
Prof. Tomasz Szczepański, MD, PhD - Rector



Signature

26 -04- 2022

Katowice, .....

W imieniu SUM  
prof. dr hab. n. med. Tomasz Szczepański - Rektor



Podpis

26 -04- 2022

Katowice, .....